

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de
Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

L'HOMME
AU MASQUE DE FER

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de
Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

L'HOMME AU MASQUE DE FER

RÉCIT TIRÉ DU
VICOMTE DE BRAGELONNE
ROMAN D'ALEXANDRE DUMAS

EDITED BY

E. A. ROBERTSON, M.A.
Assistant Master at Gresham's School, Holt

Cambridge :
at the University Press
1915

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de
Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore,
São Paulo, Delhi, Dubai, Tokyo, Mexico City

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by
Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9780521169493

© Cambridge University Press 1915

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without the written
permission of Cambridge University Press.

First published 1915
First paperback edition 2010

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-0-521-04859-0 Hardback

ISBN 978-0-521-16949-3 Paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or
accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in
this publication, and does not guarantee that any content on such websites is,
or will remain, accurate or appropriate.

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

AVANT-PROPOS

“ The Direct Method implies a continuous and carefully graduated course of composition or self-expression, closely associated to the reading course . . . free composition constituting the crowning assurance of progress at every step forward.”

Ainsi s'exprime l'un de nos plus grands réformateurs. Mais, à en juger d'après les opinions exprimées à une conférence récente des professeurs de langues vivantes, l'enseignement de la composition libre présente de grandes difficultés : on ne peut trouver de matière convenable ; la discussion d'un sujet général n'aboutit qu'à de vagues sentiments traduits d'une façon banale et désordonnée ; un simple récit exige un vocabulaire que l'élève ne possède pas ; le livre de lecture est en général trop difficile pour un commençant ; enfin, quelque matière qu'on choisisse, le résultat est un effroyable mélange de mots soi-disant français, mais qui ne représentent ni l'esprit ni même l'orthographe de la langue française, telle qu'on l'écrit de l'autre côté de la Manche. Alors on se plaint de la Méthode Directe.

A vrai dire ce n'est pas la Méthode qui est en faute ; c'est plutôt le manque de méthode. Il faudrait se demander d'abord, quel est le principe sur

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de
Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

vi

AVANT-PROPOS

lequel se base notre enseignement dans une langue étrangère ? La réponse tient en un mot : l'imitation. Et ici je n'hésite pas à affirmer que l'emploi de la langue maternelle ne fait que rendre plus difficile cette imitation. Sans doute, pour imiter avec intelligence, il faut comprendre. La lecture expliquée sert à la fois à faire comprendre et à faire parler les élèves. La composition naît aisément de la lecture expliquée ; et puisque notre méthode est basée sur l'imitation, il faut d'abord faire raconter quelque incident, autant que possible en conservant les mots mêmes du livre. Peu à peu, on arrive à abréger, à faire un choix de détails et de locutions. Toujours il faut stimuler l'imagination de l'élève, en lui faisant raconter les actions d'un autre, comme s'il les avait accomplies lui-même. Enfin il procédera de même pour les pensées. Si ses sentiments sont vagues, c'est qu'il n'a pas vraiment essayé de se mettre à la place de celui dont il veut exprimer les sentiments. En un mot, il faut lui faire jouer un rôle.

En fondant ainsi la composition sur le livre de lecture, on ne devra pas négliger la grammaire. En effet, on commence par la grammaire. L'expérience nous montre que la plupart des fautes de nos élèves — à part les tournures fautives, qui ne se corrigent que par l'imitation et par la familiarité avec la langue parlée — sont des fautes de négligence, surtout en ce qui concerne les terminaisons des verbes. Selon notre Bacon, pour cultiver l'exactitude on doit beaucoup écrire ; il faut donc faire beaucoup d'exercices sur les terminaisons. Reste à surmonter l'ignorance de la syntaxe du verbe et plus particulièrement de l'emploi des temps. *Solvitur ambulando.*

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

AVANT-PROPOS

vii

Ce petit livre essaie de pourvoir à ces besoins, en offrant un Questionnaire (A) pour éclaircir le texte, des Exercices de grammaire (B), de simples récits où l'on doit utiliser les mots du livre (C), des résumés de l'histoire (D), et enfin des compositions vraiment libres (E). Quel que soit l'exercice qu'on donne pour le devoir du soir, il est nécessaire de le préparer en classe auparavant. L'élève fera (C), (D), et (E), sans avoir recours au livre.

L'emploi d'un dictionnaire entièrement français (tel que le *Petit Larousse Illustré*) est à recommander ; le Lexique des Mots les moins Usités, qui se trouve à la fin de notre livre, est imprimé sur des pages perforées, de sorte que ceux qui n'en ont pas besoin peuvent s'en défaire.

E. A. ROBERTSON.

HOLT, 1914.

Cambridge University Press

978-0-521-16949-3 - L'Homme au Masque de Fer: Recit Tire du Vicomte de
Bragelonne Roman D'Alexandre Dumas

Edited by E. A. Robertson

Frontmatter

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
AVANT-PROPOS	v
LA SOCIÉTÉ DE M. DE BAISEMEAUX	1
LA CONFESION DU PRISONNIER	7
UNE ENTENTE	17
LE GÉNÉRAL DE L'ORDRE	24
LE PLUS GRAND ROI DU MONDE	35
LÈSE-MAJESTÉ	45
L'AMI DU ROI	56
LE FAUX ROI	66
QUESTIONNAIRES ET EXERCICES	73
LEXIQUE	83